

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1631/08
7 marzo 2008

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 7 DE MARZO DE 2008

Aprobada en la sesión del 13 de mayo de 2009

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Transmisión de documentos a Comisiones.....	3
Aprobación de acta	3
Convocatoria del Encuentro Interamericano de Expertos y Representantes de Organismos Electorales	3
Composición de la Comisión a Colombia y Ecuador.....	7
Comunicación oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua sobre el rompimiento de relaciones diplomáticas entre Nicaragua y Colombia.....	7
Composición de la Comisión a Colombia y Ecuador (continuación)	10
Palabras de reconocimiento al Ministro de Defensa del Perú, ex Representante Permanente del Perú ante la Organización, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente	10

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

CP/doc.4264/08, Nota de la Misión Permanente de la República Bolivariana de Venezuela solicitando la inclusión de tema en el orden del día del Consejo Permanente y remitiendo proyecto de resolución

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 7 DE MARZO DE 2008

En la ciudad de Washington, a las diez y quince de la mañana del viernes 7 de marzo de 2008, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Cornelius A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas y Presidente del Consejo Permanente. Asistió la sesión el Embajador Ántero Florez-Aráoz, Ministro de Defensa del Perú. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Aristides Royo, Representante Permanente de Panamá
y Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajadora Marina Valère, Representante Permanente de Trinidad y Tobago
Embajadora Abigaíl Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Aristides Royo, Representante Permanente de Panamá
Embajador Manuel María Cáceres Cardozo, Representante Permanente del Paraguay
Embajador Roberto Álvarez, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajadora María del Luján Flores, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Reynaldo Cuadros Anaya, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua
Embajadora María Zavala Valladares, Representante Permanente del Perú
Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica
J. Robert Manzanares, Representante Interino de los Estados Unidos
Ministra Consejera Clenie Greer-Lacascade, Representante Interina de Santa Lucía
Tercera Secretaria Judith Anne Rolle, Representante Interina del Commonwealth de Dominica
Embajador Nestor Mendez, Representante Interino de Belize
Ministra L. Ann Scott, Representante Interina de Jamaica
Ministra Consejera La Celia A. Prince, Representante Interina de San Vicente y las Granadinas
Ministro Consejero Lineu Pupo de Paula, Representante Interino del Brasil
Consejero Douglas G. Fraser, Representante Interino del Canadá
Primera Secretaria Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana
Ministra Consejera Ann-Marie Layne Campbell, Representante Alterna de Antigua y Barbuda
Consejera Patricia D. M. Clarke, Representante Alterna de Grenada
Embajador Nelson Pineda Prada, Representante Alterno de Venezuela
Ministra Consejera Suze Percy Filippini, Representante Alterna de Haití
Primer Secretario Ricardo Kellman, Representante Alterno de Barbados
Ministro Luis Javier Campuzano Piña, Representante Alterno de México
Ministra Consejera Rita Claverie de Sciolli, Representante Alterna de Guatemala
Ministra Consejera Rhoda M. Jackson, Representante Alterna del Commonwealth de las Bahamas
Consejera Leslie C. Martínez, Representante Alterna de Honduras
Consejero Michiel Glenn Raafenberg, Representante Alterno de Suriname
Ministro Carlos Iván Plazas, Representante Alterno de Colombia
Ministro Martín Gómez Bustillo, Representante Alterno de la Argentina
Ministro Consejero Christian Rehren, Representante Alterno de Chile
Consejero Agustín Ignacio Fornell Vintimilla, Representante Alterno del Ecuador

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Distinguished representatives, I am pleased to call to order this regular meeting of the Permanent Council, convened to consider the items on the draft order of business, document CP/OD.1631/08.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1631/08)
2. Transmisión de documentos:
 - Informe anual del Comité Jurídico Interamericano a la Asamblea General (CP/doc.4260/08)
 - Informe anual de la Corte Interamericana de Derechos Humanos a la Asamblea General (CP/doc.4267/08)
 - Informe anual del Instituto Interamericano del Niño, la Niña y Adolescentes (IIN) a la Asamblea General (CP/doc.4269/08)
 - Informe anual del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) a la Asamblea General (CP/doc.4270/08)
 - Informe anual de la Junta Interamericana de Defensa a la Asamblea General (CP/doc.4271/08)
3. Aprobación del acta de la sesión extraordinaria del Consejo Permanente celebrada el 29 de junio de 2007 (CP/ACTA 1601/07)

Otros asuntos.]

The Chair wishes to inform delegations that the item entitled “Inter-American Meeting of Experts and Representatives Electoral Bodies,” document CP/doc.4264/08, shall be included in the order of business, as requested by the Delegation of Venezuela.

Also, a regular meeting of the Council will be convened on Wednesday, March 12, 2008, to address the items that were postponed from this meeting.

The Chair wishes to express his appreciation to the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE) for cooperating with the Council so that this brief meeting can be held to bid farewell to our friend and colleague, Ambassador Ántero Flores-Aráoz. As such, the Chair wishes to move immediately to the items on the order of business regarding the transmission of documents and approval of minutes.

If there are no objections, the draft order of business is approved.

TRANSMISIÓN DE DOCUMENTOS A COMISIONES

El PRESIDENTE: With regard to the transmission of documents, the Chair suggests that the Council agree to the following:

1. To transmit for the consideration of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), in accordance with Article 91 (f) of the Charter, the annual report of the Inter-American Juridical Committee (CJI) to the General Assembly (CP/doc.4260/08) and the annual report of the Inter-American Court of Human Rights to the General Assembly (CP/doc.4267/08);
2. To transmit for the consideration of the General Committee, in accordance with Article 91 (f) of the Charter of the OAS, the annual report of the Inter-American Children's Institute (IIN) to the General Assembly (CP/doc.4269/08) and the annual report of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) to the General Assembly (CP/doc.4270/08); and
3. To transmit for the consideration of the Committee on Hemispheric Security (CSH) the annual report of the Inter-American Defense Board (IADB) to the General Assembly (CP/doc.4271/08).

There being no objections, it is so agreed. Agreed.

APROBACIÓN DE ACTA

El PRESIDENTE: The next item is the approval of the meeting of this Council held on June 29, 2007, CP/ACTA 1601/07. If there are no objections, we will consider the minutes approved. Approved.

CONVOCATORIA DEL ENCUENTRO INTERAMERICANO DE EXPERTOS Y REPRESENTANTES DE ORGANISMOS ELECTORALES

El PRESIDENTE: We will now move on to "Other business."

[Pausa.]

With respect to the draft resolution "Convocation of the Inter-American Meeting of Experts and Representatives of Electoral Bodies," found in document CP/doc.4264/08, I am now pleased to give the floor to the Alternate Representative of the Bolivarian Republic of Venezuela.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente.

Tomamos la palabra esta mañana para señalar que, tal cual como se aprobó por unanimidad en la reunión de la Comisión General última, el Consejo Nacional Electoral de Venezuela ha organizado la realización de la Primera Reunión de Expertos Electorales, tal cual está establecido en el mandato de la resolución AG/RES. 2337 (XXXVII-O/07), aprobada en la Asamblea General

realizada en Ciudad de Panamá, en junio del año 2007 próximo pasado; el Consejo Nacional Electoral ha programado la realización de esta reunión el próximo 4 de abril, en la ciudad de Caracas.

En ese sentido, la Delegación de Venezuela agradece a la Comisión General el haber aprobado, en esa oportunidad, la convocatoria de esta reunión y agradecemos a los países representados en este Consejo Permanente que se ratifique la aprobación de ese proyecto de resolución para la realización de esta reunión.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The floor is now open to delegations wishing to comment on the draft resolution. The Representative of the United States has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LOS ESTADOS UNIDOS: Sorry, Mr. Chairman, I am not familiar with this item. It was not placed on the order of business, and at this time, I cannot look at a resolution that we were not prepared to consider. I wish that it had been put on the order of business. I am sure that it is not an issue, but, as a matter of principle, I cannot agree to approve something that I had not seen until it was placed in front of me.

Thank you.

El PRESIDENTE: The Representative of Venezuela has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE VENEZUELA: Sí, Presidente. Para informar que, como todas las delegaciones sabemos, este tema estuvo incorporado en la convocatoria que se hizo del Consejo Permanente para la sesión ordinaria que debimos haber celebrado el día de ayer, y por las razones que todos conocemos, pues no se pudo realizar. Nos produjo extrañeza que para esta reunión ordinaria este punto hubiese sido excluido de la agenda ordinaria de esta reunión.

En ese sentido, esta mañana, al percatarnos de que había sido excluido, solicitamos a la Secretaría que fuese incluido nuevamente, porque como todos sabemos, la organización de una reunión requiere de un tiempo, requiere de unos lapsos. Estamos a menos de un mes de la realización de la reunión y aun cuando ya todos nuestros Estados están informados de este evento y todos nuestros organismos electorales a nivel hemisférico están informados de la realización y de la organización de este evento, pues es evidente que el Consejo Permanente debe conocerlo.

En ese sentido, mi Delegación tiene que decir que comprende y respeta la opinión que tiene la distinguida Delegación de los Estados Unidos, porque en verdad no aparece aquí entre los materiales que se nos entregaron. Pero, si revisamos un poco y atendiendo incluso a la misma observación que la distinguida Delegada de los Estados Unidos hizo, si atenemos un poco, ese proyecto de resolución circuló desde la semana pasada a nivel de todas nuestras delegaciones, y estuvo en la agenda de la sesión ordinaria del Consejo Permanente que debimos haber realizado el miércoles pasado.

Como dije en mi primera intervención, es un tema que a nivel de la Comisión General fue aprobado por unanimidad.

Gracias, Presidente.

[Pausa.]

El PRESIDENTE: Basically, the procedures were followed and the draft resolution was distributed some five days ago. If the Delegation of the United States has problems with proceeding, we would be prepared to listen to those arguments, but the procedures were followed.

The Representative of the United States has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry that I'm a little bit late.

We just feel that there were items on today's order of business that we were very willing to drop in order to make this a simple meeting that would accomplish the intended goal. We did so in good faith. We believed that it was going to be a simple order of business, as you all communicated to us.

Given that this meeting in Venezuela is not until April, we would like a little time. That is all, sir. We might be loose with the procedures at times, but I think that we ought to have some process, and we would ask that we stick to the agreement that we had in keeping to the simple order of business that you all proposed and that we consider this item at the next regular meeting of the Council. Thank you.

Let me just clarify one point. I'm not saying that we are opposed to this meeting. I'm not stating a position, one way or another. I'm just that we should stick to the agreement that we had for today's meeting, and at the next meeting we can come prepared to address this item properly. Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you very much. It seems to be a reasonable request. Representative of Venezuela, there is a regular meeting scheduled for Wednesday. In the interest of time, would you be prepared to discuss this item at that meeting? The Representative of Venezuela has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE VENEZUELA: Presidente, y ¿por qué no lo aprobamos *ad referendum* de la Delegación de los Estados Unidos, que es la única que tiene, en este momento, alguna observación? Yo estoy seguro que la Delegación de los Estados Unidos, al informarse sobre todo esto, evidentemente la va a aprobar, porque en la Comisión General estuvo de acuerdo los Estados Unidos con la aprobación de la convocatoria a la reunión.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of the Dominican Republic has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Yo quisiera un turno en "Otros asuntos" y antes que pasáramos a la despedida del Embajador Aráoz.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of El Salvador has the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

Con relación al tema de la reunión de Expertos Electorales, mi país tiene una solicitud que hacerle a Venezuela en la inclusión de un experto. Así es que yo solicitaría que pudiéramos hacerlo el miércoles para que pudiera estar detallado sobre nuestra participación. El Salvador quisiera tener la posibilidad de introducir el tema “El manejo de crisis en medio de estrechos márgenes en las votaciones”. Así que sí rogaría, por favor, si es posible cambiar esto para poder hacer la introducción del tema en el programa en el próximo Consejo, si es posible.

Gracias.

EL PRESIDENTE: Thank you very much. We have given our undertaking to use this hall for a specific period of time, and we are coming to the end of that time. The Chair will allow this matter to be discussed at the meeting on the March 12, at which time all of the states that have issues can raise them.

The Alternate Representative of Venezuela has the floor.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE VENEZUELA: Presidente, por tratarse de una sesión en donde vamos a despedir y en donde el punto principal es la despedida del Embajador Ántero, yo voy a no insistir en esta dinámica. Pero, quiero que conste en el acta la inconformidad de Venezuela, porque tengo que decirlo, estoy obligado a decirlo, Venezuela no fue consultada para que el este punto fuese excluido de la agenda. Y aquí lo tengo que decir; menos mal está el señor Secretario General Adjunto, porque ninguna autoridad ejecutiva puede excluir a un Estado de eventos que programe. Estaríamos sentando un mal precedente. Esta es una organización de Estados –que no olvidemos eso– esta es una organización de Estados.

Y en ese sentido, entonces, yo hago este reclamo de la manera más enérgica y más formal. Venezuela no fue consultada en ningún momento para que ese tema fuese excluido de la agenda.

Por tratarse de un gran amigo, como lo es el Embajador Ántero, accedemos a que se vuelva a discutir en la reunión del próximo miércoles, como primer punto de la agenda, porque...

[Pausa.]

EL PRESIDENTE: The Permanent Representative of Nicaragua has the floor.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Señor Presidente, gracias.

Seré breve y ofreciendo previamente disculpas a Ántero, pero es para apoyar a Venezuela en la preocupación de que no es correcto excluir de un orden del día el análisis de un documento que ya previamente ha sido aprobado. Entonces, llamar la atención en esa dirección para que esto no ocurra de esa manera porque es realmente contraproducente y no es un procedimiento correcto.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: The Assistant Secretary General has the floor.

EL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Good morning, distinguished ambassadors, permanent representatives.

Mr. Chairman, I am compelled to respond very briefly to the matter at hand.

The issue of establishing the order of business of this meeting today is, of course, in the first place, your prerogative. The General Secretariat has little to do with this, other than to advise on the procedures and rules that guide you in this regard.

But I'd like to respond to the two observations made just now with regard to the exclusion of topics. The General Secretariat is not excluding topics from any order of business when member states have the authority to determine that agenda. We regret that that impression has been given.

Also, for the record, let me state that we did suggest a different order of business for this meeting, simply because of the time constraints and with due respect to the Minister of Defense of Peru, who has to chair the next session in the same hall. We wanted to keep this meeting as limited as possible so as to be able to proceed as quickly as possible.

We regret that, due maybe to the confusion that resulted from rescheduling, matters have not been dealt with as expeditiously as we had hoped for this week. My office did consult with the Permanent Mission of Venezuela with regard to the issue at hand and with other delegations that had items that were postponed earlier this week.

I certainly look forward to the meeting that will be held next week Wednesday, at which time these issues can be discussed.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Chair wishes the Representative of Venezuela to know that we take note of his objection, and it will be so recorded.

COMPOSICIÓN DE LA COMISIÓN A COLOMBIA Y ECUADOR

El PRESIDENTE: The Representative of the Dominican Republic has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Muchas gracias, Presidente.

Yo también quiero que pasemos a la despedida del Embajador Aráoz, pero me he enterado por la prensa acerca de la composición de la comisión que irá a Colombia y Ecuador en los próximos días y pregunto formalmente si hay algún comunicado oficial acerca de la composición de esa comisión. He buscado, no lo he visto, y pregunto si pudiéramos ser informados cuáles países integrarán esa comisión.

El PRESIDENTE: Thank you.

COMUNICACIÓN OFICIAL DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE NICARAGUA SOBRE EL ROMPIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE NICARAGUA Y COLOMBIA

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Nicaragua has the floor.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente.

La Representación de Nicaragua quiere dar a conocer al Consejo Permanente la comunicación oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores a la comunidad nacional e internacional sobre el rompimiento de relaciones diplomáticas de Nicaragua con Colombia.

El documento dice lo siguiente:

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Nicaragua comunica a la comunidad nacional e internacional la decisión del Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional de romper relaciones diplomáticas con el Gobierno de la República de Colombia hasta que este se comprometa a cumplir incondicionalmente el fallo de la Corte Internacional de Justicia del 13 de diciembre de 2007, continúe amenazando a nuestros pescadores de la Costa Caribe en aguas jurisdiccionales nicaragüenses, y continúe agrediendo militarmente a terceros Estados, como el hermano pueblo ecuatoriano.

El anuncio fue realizado luego que el compañero Presidente Comandante Daniel Ortega se reuniera con su homólogo ecuatoriano, Rafael Correa, a quien expresó su apoyo incondicional ante la violación de la soberanía nacional perpetrada el pasado sábado por fuerzas militares colombianas y ante las reiteradas afirmaciones del Presidente Álvaro Uribe de arrogarse el derecho de lanzar ataques en contra de Estados vecinos, en un arrogante y abierto desafío a la paz y al derecho internacional.

En esta reunión con su homólogo ecuatoriano, el Presidente Ortega exigió además a la Organización de Estados Americanos (OEA) una “condena clara” contra el Gobierno de Colombia por agredir la soberanía de Ecuador durante un operativo contra miembros de las FARC que se encontraban clandestinos en territorio ecuatoriano y se declaró insatisfecho con la resolución emitida por ese organismo sobre este hecho.

El Presidente Ortega reiteró la voluntad de contribuir a la búsqueda de la paz en Colombia, porque está demostrado que este conflicto se ha desbordado, poniendo en riesgo la estabilidad de la región, particularmente respecto a sus países vecinos.

Por esta razón, el Presidente Ortega propone a la comunidad internacional que el Gobierno colombiano acepte la conformación de un grupo de mediación para continuar las gestiones en favor del canje humanitario y la pacificación interna de ese país, como el que ya venía operando conformado por Ecuador, Argentina, Brasil, Bolivia, Venezuela y Cuba.

Finalmente, el Gobierno de la República de Nicaragua reitera que esta ruptura es con el Gobierno de la República de Colombia, y no con el hermano pueblo de ese país con el cual se mantienen las históricas relaciones fraternas existentes entre nuestros pueblos.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: The Chair hopes that other representatives would recognize that out of respect for the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE), whose hall we are using at this

time, and out of respect for the fact that our friend is leaving us, after the Representative of Colombia speaks, we could move forward with the business at hand. Thank you.

The Alternate Representative of Colombia has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COLOMBIA: Muchas gracias, señor Presidente.

Colombia reafirma una vez más en este foro su vocación pacifista y lamenta que un problema bilateral se pretenda aprovechar para desestabilizar a la región, y confía que las gestiones de este foro democrático permitan acercarnos en los valores que compartimos por encima de las diferencias y que están consagradas en la Carta de la OEA.

Colombia está comprometida con la paz y con la democracia. Nuestra convicción democrática nos compromete en la lucha contra el terrorismo y los delitos de que se vale para financiarse y nutrirse.

Estos vínculos perversos del terrorismo con la criminalidad organizada transnacional deben ser reconocidos y atacados con contundencia por todos los países. Aquí no puede haber dudas: o se está con las instituciones democráticas o se apoya a quienes, desconociendo todas las normas del derecho internacional humanitario y los derechos humanos se enfrentan a dichas instituciones, utilizando métodos terroristas para atacarlos.

Colombia no puede aceptar, luego de más de 40 años de padecimiento, que se pretenda legitimar el grupo terrorista de las FARC. Por otro lado, consideramos que la pasada reunión, y con la resolución CP/RES. 930 (1632/08) del Consejo Permanente, Colombia mostró su vocación, al igual que la hermana República del Ecuador, de acudir a las vías de las soluciones pacifistas.

Estamos desarrollando la Carta de la OEA y por eso se constituyó una comisión que va a presentar una serie de propuestas encaminadas a que se solucione, de una vez por todas, este problema que tenemos; sabemos que la manera pacífica es la única opción y el único camino.

Por último, quisiera manifestar que Colombia ha continuado ejerciendo, en forma pacífica, su soberanía y jurisdicción sobre las áreas marítimas correspondientes al Archipiélago de San Andrés, únicamente hasta el Meridiano 82. En los mismos términos en lo que expresó el punto 8 del comunicado emitido el 13 de diciembre de 2007, al pronunciarse sobre el fallo de la Corte Internacional de Justicia, Colombia ha actuado y seguirá actuando, como lo ha hecho siempre a lo largo de toda su vida republicana, con estricto apego a los principios y normas del derecho internacional, dentro del respecto fiel a los tratados internacionales, entre ellos al Tratado Esguerra Bárcenas, de 1928, y el Acta del Canje de los Instrumentos de Ratificación de 1930, y al cumplimiento de los laudos y fallos internacionales, piedra angular de la paz y de la convivencia entre los estados. Colombia nunca ha sido y nunca será un país agresor.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much.

COMPOSICIÓN DE LA COMISIÓN A COLOMBIA Y ECUADOR
(CONTINUACIÓN)

El PRESIDENTE: The Chair now recognizes the Assistant Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Thank you very much, Mr. Chairman. I wanted to respond very briefly to the question posed by Ambassador Álvarez of the Dominican Republic with regard to the composition of the commission in accordance with the recently passed resolution on the crisis between Ecuador and Colombia.

Secretary General Insulza has not completed his mission, although some names of countries are being circulated in the press. We tried to reach the Secretary General this morning. As you know, he is involved in the Rio Summit in the Dominican Republic. What has been agreed is that by this afternoon, all the permanent missions will receive a communication from the General Secretariat indicating the final composition of the commission to both countries, as well as the dates of departure and return.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: The Alternate Representative of Ecuador has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

Solamente quería informarle, ante la inquietud del distinguido Representante de la República Dominicana que Ecuador ya fue notificado sobre la conformación de la comisión oficialmente y, de acuerdo a lo que dice el señor Secretario General Adjunto, entiendo que estarán siendo notificadas las Misiones Permanentes.

Gracias, señor Presidente.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL MINISTRO DE DEFENSA DEL PERÚ,
EX REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ ANTE LA ORGANIZACIÓN,
EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: We now move to "Other business."

Colleagues, we must now bid farewell to our friend, Ambassador Ántero Flores-Aráoz, former Permanent Representative of Peru to the Organization of American States.

As you know, Ambassador Flores-Aráoz was appointed Permanent Representative of Peru to the OAS in January 2007 and was appointed Minister of Defense of his country in December 2007. His record at the OAS has been distinguished during this short period. He represented his country with enthusiasm and great diplomatic skill, and he demonstrated great leadership and a clear understanding of the security concerns of this region.

It has been a pleasure working with you, Ambassador, and we wish you the best as you carry out your duties as Minister of Defense of your nation.

We now open the floor for comments. The Interim Representative of Canada has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

The reality of life in the Foreign Service is that colleagues periodically move on to take up new challenges, and for this reason, we take the opportunity to bid a warm but sad farewell to our esteemed colleague, Ambassador Ántero Flores-Aráoz.

Ambassador, it has been a pleasure to work with you. Canada recognizes you and your country's continued efforts to strengthen the multilateral process at the Organization of American States. Through our close collaboration, over the past year in particular, Canada has witnessed your deep commitment to promoting democratic values and activities in the Hemisphere, reflecting Peru's steadfast commitment to the principles of the Inter-American Democratic Charter.

Sir, Canada's Permanent Representative, Ambassador Clarke, is unable to be here today. He is at meetings in São Paulo, but he did ask me to extend to you his warm best wishes. We look forward to working with your successor, Ambassador Zavala Valladares, in continuing to build upon your positive legacy here at the OAS, and we wish you every success as you continue to serve your country as Minister of Defense.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you. The Chair now recognizes the Permanent Representative of El Salvador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

En nombre y representación del grupo del Sistema de Integración Centroamericana (SICA), me complace asumir un encargo honroso cual es pronunciar las palabras de despedida, con motivo de la partida del ilustre doctor Ántero Flores-Aráoz, ex Representante Permanente del Perú ante la OEA y ahora Ministro de Defensa de su país.

Nos alegramos por los nuevos derroteros que se abren a un homólogo de larga trayectoria al servicio público en la gran Nación peruana, aunque debemos decirlo, nos entristece su partida, dada la interacción que los representantes del Grupo SICA hemos tenido con usted, señor Ministro, la cual podemos cualificar de sustantiva, fructífera y cordial, tanto en el plano personal como en el de la incesante tarea de promover los vínculos de amistad y cooperación entre nuestros respectivos Estados, subregiones y Hemisferio.

Señor Ministro Flores, su paso por la OEA no fue tan extenso como hubiéramos querido. Lo compensa la apertura y receptividad, don de gentes, flexibilidad y vocación de entendimiento propositivo que distinguieron su trayectoria en la Organización, la que estimamos, valoramos y por la que estamos muy agradecidos.

Para nosotros, miembros de otro grupo subregional, no pasó desapercibida la dinamización de los nexos del Perú con la OEA y sus aportes a la agenda hemisférica. Recordamos sus intervenciones conceptuales, prácticas, realistas y sobre todo cargadas de raciocinio político y altamente propositivas.

Recordamos la celebración en Lima del Tercer Foro sobre la Estabilidad Democrática durante su gestión, en la que con claridad meridiana supo referir la incidencia de los temas de pandillas delictivas y de los problemas migratorios, llamando a su debida consideración en la agenda interamericana.

Igualmente, reconocemos los aportes de su país desde la vicepresidencia del Comité Interamericano contra el Terrorismo (CICTE), que ahora tiene ventajosamente la presidencia, que agradecemos el trabajo del presidente anterior, y desde las aulas democráticas el programa piloto para capacitar en valores y prácticas democráticas presentadas a este Consejo.

Dilecto ex colega y amigo, partes con un reconocimiento explícito e indisputado por los valiosos aportes y las claras propuestas encaminadas al diálogo sobre el fortalecimiento del sistema interamericano de protección a los derechos humanos. Los diferentes actores de dicho sistema sabremos aquilatar que con estas propuestas gana el sistema y, por ende, ganamos todos.

Un reconocimiento especial deseamos brindarle a la República del Perú por el propósito que siempre tuviste presente de efectuar múltiples donaciones bibliográficas a la Biblioteca Colón. Con ello se enriqueció indiscutiblemente el acervo interamericano. Por ello, la Asociación de Amigos de la Biblioteca Colón y todos los Estados estamos muy agradecidos. Este reconocimiento es un encargo muy especial que me ha hecho el Representante Permanente de Panamá.

Gracias, Ántero. Tu intelecto pervive en el aprecio y el sabio consejo que supiste deparar a quienes estuvimos prestos a beneficiarnos de él. Ese fue el caso de mi país, El Salvador.

Queremos pedirte que no te olvides de seguir compartiendo con nosotros tus artículos periodísticos, tu importante contribución académica y sociopolítica, y por supuesto, tu fino y desarrollado ingenio y buen humor.

¡Misión cumplida, señor Ministro! Por ello, en nombre del SICA te decimos a ti y a tu querida esposa Ana María, no adiós sino hasta luego, hasta el entonces de los futuros encuentros. Que te vaya muy bien.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Chair now recognizes the Representative of The Bahamas.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chairman.

This morning I have the pleasure, on behalf of the member states of the Caribbean Community (CARICOM), of paying tribute to the Honorable Minister of Defense of Peru and former Ambassador to the Organization of American States, His Excellency Ántero Flores-Aráoz.

Minister Flores-Aráoz, CARICOM recognizes that your distinguished service to public life in your country, particularly as a member of Parliament and the Constitutional Congress, have contributed much to your role here as Ambassador, Permanent Representative of Peru.

Although your stay here at the OAS was short-lived, the length of time in no way diminishes the notable impact that you have made on your colleagues around the table. Your wisdom, engaging personality, and ability to work well with all delegations made your presence with us a memorable one.

In your own determined but quiet manner, I recall that from time to time, you would remind the Secretariat of the importance of publishing the records of our meetings in a timely manner. Thanks to you, we have a much improved system of distribution of records of meetings.

We know that your hard work has not only been recognized by your own country, but also by countries that have bestowed on you great honor.

Honorable Minister, as you continue in this new role as Minister of Defense of Peru, we in CARICOM know that exemplary work will follow you; therefore, we wish you every success.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you. The Chair now recognizes the Permanent Representative of Uruguay.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Muchas gracias, señor Presidente.

Voy a intervenir en nombre del Grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI).

Constituye siempre una circunstancia muy especial el alejamiento de un Representante Permanente ante esta Organización. Entre quienes representan a nuestros respectivos países se establecen vínculos estrechos que se inician en la responsabilidad y el compromiso compartido de transmitir debidamente las posiciones de nuestras naciones. Se intensifican con el tratamiento común de los temas y las acciones tendientes a lograr los objetivos de esta Organización y se solidifican en el surgimiento de estrechos vínculos de amistad y compañerismo entre nosotros.

En este caso, en particular, despedimos al Embajador Ántero Flores-Aráoz, a quien el Gobierno de su país ha honrado confiándole la máxima responsabilidad de dirigir el Ministerio de Defensa del Perú. Pero su vinculación con este organismo no se ve interrumpida por sus nuevas funciones, dado que continuará entre nosotros a cargo de una de las tareas de mayor importancia de la Organización, la presidencia del Comité Interamericano contra el Terrorismo (CICTE).

Señor Ministro de Defensa del Perú, desde esta nueva responsabilidad, su aporte seguirá siguiendo esencial para los trabajos de la Organización en su lucha contra el flagelo del terrorismo en el Hemisferio.

Su voz, potente y pausada a la vez, la pertinencia y oportunidad de sus comentarios, y su valioso aporte continuarán enriqueciendo a nuestra Organización.

Estimado Ántero, vamos extrañar tu incomparable sentido de humor, la chispas de tus ocurrencias, tu calidad personalidad y la simpatía que has sabido despertar, junto con tu esposa Ana María, entre tus amigos de ALADI.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Chair recognizes the Representative of the United States.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

My delegation wishes to join the others today in bidding a fond farewell to one of our most distinguished colleagues, Ambassador Ántero Flores-Aráoz. Ambassador Flores has left his mark as Chair of the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE), working to make CICTE an increasingly effective vehicle for hemispheric cooperation in the fight against terrorism. We shall also remember his insight and bold advocacy for democracy under the Inter-American Democratic Charter.

Ambassador Flores is a principled diplomat and a gentleman. We will miss his good humor and, of course, his numerous articles.

Ambassador, you have the admiration and gratitude of the U.S. Delegation. We wish you and your family the best that the future holds.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: The Chair now recognizes the Assistant Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Thank you very much, Mr. Chairman.

Today, we say farewell to our friend, Ambassador Ántero Flores-Aráoz, former Permanent Representative of Peru, who has brought his unique style of diplomacy to the Organization of American States.

Ambassador Flores-Aráoz has reached out to both the representatives and the General Secretariat, and in doing so, he has forged deep bonds of friendship and mutual respect.

During his tour of duty as Permanent Representative of Peru to the OAS, he played an important role in the organs and entities of this organization. His interventions, as mentioned by other representatives, have always been frank, mixed at times with good humor, but always highly appreciated.

He was especially involved in the process leading up to the thirty-seventh regular session of the General Assembly. At that session, a draft resolution on streamlining OAS resolutions was presented to the General Assembly under his leadership, with the cosponsorship of the delegations of Bolivia, Brazil, Colombia, Costa Rica, and Panama. This undertaking demonstrated his commitment to improving the image of the Organization of American States and enhancing the effectiveness of the

General Secretariat. I must say, Ambassador, that the essence of your resolution remains current. As a consequence of your initiative, proposals are being discussed to streamline the resolutions to be submitted to the next General Assembly session.

Ambassador, Ántero Flores-Aráoz symbolizes, in our view, the notion that even during a relatively short tenure, through a clear and effective approach, a permanent representative can put his stamp on the work of the Organization of American States.

As Ambassador Flores-Aráoz leaves us, he will continue in his post as Minister of Defense of Peru, and we are confident that he will continue to work in furtherance of the inter-American system and the principles for which it stands.

I therefore take this opportunity, on behalf of Secretary General José Miguel Insulza, the staff of the General Secretariat, and on my own behalf, to thank you, Ambassador, for your contribution to this important and relevant institution of the Americas and to wish you well in your position. We are convinced that we will continue to see you and hear from you in the corridors of hemispheric diplomacy. Thank you very much for your contribution.

El PRESIDENTE: The Chair now recognizes the Minister of Defense of Peru, ex Permanent Representative of Peru.

El MINISTRO DE DEFENSA DEL PERÚ: Excelencias y dignidades, pero más que eso, amigas y amigos:

El patrimonio que me llevo, como dije hace un par de días a algunos amigos y colegas, es la amistad. No solamente de los Embajadores y de los miembros de las Misiones respectivas, sino también de toda la administración de la OEA, desde su Secretario General hasta las personas más modestas que desempeñan actividades menores, y amigos además en mi propia Misión, que fueron excelentes colaboradores pero me brindaron su amistad.

El gran componente de los organismos multilaterales y que ayuda muchísimo en resolver los temas, los conflictos, las desavenencias son las relaciones personales. No se puede suplir con nada. Todo lo que la ciencia y la tecnología moderna hace con las conferencias no presenciales, el fax, el internet, el correo electrónico, todo lindo pero nada, nada puede sustituir a la relación personal y a las amistades que se van haciendo, tanto en las coincidencias, que es más fácil, pero más difícil es en las discrepancias. Pero la relación personal hace que esas discrepancias puedan irse diluyendo en el tiempo con la conversación y la reflexión.

Un año en la OEA ha sido para mí una enriquecedora experiencia pero insuficiente para conocerla y apreciarla en la universalidad de funciones, en la versatilidad de sus decisiones, en la visión multivalorativa de nuestra compleja América, con su diversidad de matices nacionales en diversos tiempos, aunque en los mismos espacios.

Pese al corto tiempo –un año– y a las críticas que siempre existirán a estos tipos de organismos multilaterales, ellas no se agotan en su propia existencia, sino que son dinámicos e imaginativos. Y no podemos olvidar el famoso aforismo del Secretario General, el doctor Lleras, “las instituciones son lo que los Estados Miembros quieren que ella sea”.

La OEA podrá definir, por lo menos es mi percepción personal, para no agotarse en su propia existencia y pasar de la estática a la dinámica, dos temas que, por lo menos para el Perú, son sustanciales.

Primero, ser menos generosos en abordar temáticas para sus Asambleas, aunque más profundas en sus deliberaciones y conclusiones. Las declaraciones y resoluciones no pueden ser ni convertirse en ventanas que sustituyan los grandes pórticos de los procesos nacionales de negociación, suscripción, aprobación y ratificación de tratados internacionales. Tenemos que tener mucho cuidado, porque aquí no pueden darse “*fast tracks*”; es necesario la correspondiente negociación y seguir el curso legislativo de los tratados internacionales.

Segundo, ratificar lo que los Estados se comprometieron, al sancionar el sistema interamericano de protección de los derechos humanos, con la creación de la Comisión y la Corte Interamericana de tales derechos. La autonomía que los Estados les dieron son para sus decisiones en cuanto a sus competencias cuasi-jurisdiccionales y jurisdiccionales, en el caso de la Corte, pero no les delegaron dictar el marco normativo para ello. Esto tiene que ser tarea del Consejo y la Asamblea. No constituye evolución la renuncia tácita de las facultades normativas de los países miembros, sino tergiversación de sus voluntades soberanas.

El Perú ratifica su voluntad pacífica, el camino de la democracia representativa y el respeto a los derechos humanos, y aboga para que la OEA siga profundizando su accionar en temáticas tan importantes como el derecho a la identidad, la confraternidad y concordia entre los pueblos hermanos, la solución pacífica de controversias, la lucha contra flagelos comunes como son la pobreza, el narcotráfico, el terrorismo, y por qué no decirlo, la desesperanza de millones de americanos.

Les expreso mi gratitud por haberme soportado un año, poco para el aprendizaje pero, seguro, mucho para ustedes que, con amistad soportaron mi vehemencia por cambios que, si bien estimo son necesarios, tienen también su tiempo de maduración.

Me voy con sentimientos encontrados: la pena de ya no estar con ustedes pero la satisfacción de que queda una Representante del Perú que es de polendas, que tiene experiencia, que tiene más conocimientos que el que se va y que lo va a hacer muchísimo mejor.

Gracia a todos ustedes, amigas y amigos.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: I am sure, Ambassador, that you recognize by the applause of your colleagues that they appreciate your hard work and contributions to this organization. They wish you well in your new position, but they also wish that you continue to maintain contact with the Organization of American States.

Now, to express our appreciation, I would like to invite you to join me at the table so that I can make a presentation to you.

[El Presidente hace entrega de un recuerdo al ex Representante Permanente del Perú.]

[Aplausos.]

This meeting now stands adjourned.

AC01348T01

CP22491T01

ISBN 978-0-8270-5328-1